



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1998/11
26 June 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств
Сорок девятая сессия
Пункт 5 а) предварительной повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН

ТРАДИЦИОННАЯ ПРАКТИКА, ЗАТРАГИВАЮЩАЯ ЗДОРОВЬЕ ЖЕНЩИН И ДЕВОЧЕК

Второй доклад г-жи Халимы Эмбарек Варзази о развитии ситуации
в области ликвидации традиционной практики, затрагивающей
здоровье женщин и девочек

Введение

1. В своей резолюции 1997/8 от 22 августа 1997 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств просила Специального докладчика представить на предстоящей сессии Подкомиссии второй доклад по наблюдению за развитием ситуации в области ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, в рамках осуществления Плана действий, принятого Подкомиссией в августе 1994 года (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1).
2. Таким образом, настоящий второй доклад представляется во исполнение упомянутой выше резолюции.
3. Следует напомнить о том, что в своем решении 1997/108 от 11 апреля 1997 года Комиссия по правам человека одобрила рекомендацию Подкомиссии о продлении мандата Специального докладчика еще на два года.
4. В 1997 году Специальный докладчик вновь выразила сожаление в связи с малым числом ответов, полученных от правительств, в частности, тех стран, которые имеют прямое отношение к традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек. Действительно, в 1996 году Специальный докладчик отметила, что лишь 25 стран ответили на ноту Генерального секретаря, касающуюся Плана действий, а в 1997 году на такую просьбу откликнулись еще меньше правительств, поскольку ответ Специальному докладчику направили лишь семь стран. В 1978 году Специальный докладчик получила лишь четыре ответа, что, конечно же, подтверждает сделанный Специальным докладчиком в предшествующем докладе (E/CN.4/Sub.2/1997/10 и Add.1) вывод о том, что "молчание многих причастных государств говорит о необходимости всеобщей мобилизации усилий как на национальном, так и на международном уровне".
5. Такая мобилизация является одним из движущих факторов, хотя и медленного, но позитивного развития ситуации в области ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек.
6. Те сведения, которые Специальный докладчик старалась собирать в течение всего года, используя как результаты расследований и сообщения средств массовой информации, так и материалы международных семинаров и встреч, дают основания для оптимизма, несмотря на отмеченные неудачи.
7. Между тем, с учетом масштабности той задачи, каковой является ведение борьбы против вредной традиционной практики в целях ее искоренения, над нами не должны возобладать чувства пессимизма и отчаяния, которые могут возникнуть в ходе этой борьбы. Поэтому крайне важно продолжить наши усилия с той же целеустремленностью и настойчивостью, способной устранить все препятствия, и с максимальной решимостью обеспечить уважение достоинства всех людей, и в частности женщин и девочек, которые чаще других подвергаются унижениям.

8. Соответственно в настоящем докладе мы постараемся проанализировать нынешнюю ситуацию, обратив, разумеется, внимание на те серьезные опасности, которым вредная традиционная практика подвергает сотни миллионов жертв, а также на те надежды, которые порождаются определенными успехами, достигнутыми благодаря проведенной на национальном и международном уровнях информационно-пропагандистской кампании, самоотверженным усилиям многих заинтересованных неправительственных организаций и – это также следует отметить – политической воле ряда правительств.

Г. АНАЛИЗ ОТВЕТОВ ПРАВИТЕЛЬСТВ

А. Гватемала

9. Содержательный ответ правительства Гватемалы в полной мере удовлетворяет запрос Подкомиссии. В нем речь идет об "осуществлении Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей", который был подготовлен Президентской комиссией по координации политики органов исполнительной власти в области прав человека (COPREDEH).

Предпочтение, отдаваемое детям мужского пола

10. Поскольку семья является той основной ячейкой, где благодаря совместным усилиям матери и отца закладываются высокие моральные и духовные принципы, Комиссия по реформам и конституционным вопросам рассматривает в настоящее время предложение о внесении изменений в статью 253 Гражданского кодекса, в которой закрепляются обязанности обоих родителей. В соответствии с предлагаемой поправкой мать и отец обязаны следить за достойным поведением их дочерей или сыновей, содействовать их развитию, воспитанию в них способности принимать решения, критического отношения и чувства ответственности, а также прививать им самодисциплину. Кроме того, они обязаны воспитывать своих дочерей и сыновей в духе их равноправного участия в ведении домашнего хозяйства и принятии касающихся семьи решений, а также их участия в общественной, политической, культурной, экономической и социальной жизни страны.

11. В соответствии с уголовным законодательством на родителей возлагается ответственность за материальную и моральную заботу о детях и за выполнение возложенных на них обязанностей.

Порядок наследования

12. В законодательстве Гватемалы не проводится никаких дискриминационных различий, в том что касается женщин и порядка наследования. Однако в соответствии с практикой, сложившейся в среде коренного населения, до сих пор сыновья находятся в несколько более привилегированном положении.

13. Поэтому правительство разработало проект документа о национальной политике поощрению и улучшению положения гватемальских женщин.

14. План действий по обеспечению равных возможностей на период 1997-2001 годов, подготовленный по инициативе Комитета социальной помощи, возглавляемого супругой президента, предусматривает проведение разъяснительной работы среди населения в целях ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и соответственно в целях содействия изменению сложившихся представлений для искоренения дискриминационных обычаев, которые сохраняются главным образом среди сельских жителей, имеющих ограниченный доступ к образованию.

Ранние браки

15. В соответствии с законодательством лишь совершеннолетние (лица, достигшие 18 лет) могут вступать в брак. Однако брак может быть заключен между 16-летним юношей и 14-летней девушкой, если они получают на то разрешение матери и отца или их опекуна.

16. Для обеспечения равноправия мужчин и женщин, достигших 16-летнего возраста, был разработан проект поправки к касающейся заключения брака статье 81 Гражданского кодекса в целях обеспечения возрастного соответствия между вступающими в брак лицами. Эта поправка направлена на искоренение стереотипных представлений о роли мужчин и женщин и патриархальных обычаев, которые ставят мужчин и женщин в неравные условия в плане развития их личности.

Запись актов гражданского состояния

17. Национальное законодательство обязывает регистрировать в книге записей актов гражданского состояния все изменения, касающиеся гражданского состояния любых лиц.

18. В целях ликвидации социально-культурной дискриминации, в частности той, которой подвергаются матери-одиночки применительно к регистрации их детей, были внесены изменения в статью 4 Гражданского кодекса. Эта статья, в частности, предусматривает, что сын матери-одиночки (не признаваемый его отцом) регистрируется под фамилией матери; сын неизвестных матери и отца регистрируется под той фамилией, которую определит лицо или учреждение, производящее регистрацию.

19. Что касается несовершеннолетних детей, уже зарегистрированных в книге записи актов гражданского состояния под какой-либо фамилией, то мать или опекун могут вновь обратиться в орган записи актов гражданского состояния для изменения соответствующей записи посредством регистрации двух фамилий.

Репродуктивное здоровье

20. В целях улучшения положения женщин министерство здравоохранения приступило к реализации программы "Здоровье и развитие женщин".

21. Одна из неправительственных организаций - ассоциация "За будущее благополучие семьи" - ведет просветительскую деятельность по вопросам полового воспитания женщин и мужчин, планирования семьи и профилактики венерических болезней. Эта организация предоставляет по низким ценам медицинские услуги, которые доступны лицам с низкими доходами.

Практика родовспоможения

22. Учитывая, что принятие родов, особенно в провинции, происходит обычно в домашних условиях, министерство здравоохранения организовало курсы профессиональной подготовки для традиционных акушерок там, где нет центров по оказанию медицинской помощи.

23. Кроме того, перед Фондом развития коренных народов Гватемалы, созданным в июле 1994 года по решению правительства, стоит задача поддерживать и укреплять процесс развития людских ресурсов с помощью местных общин и организаций, которые руководствуются при этом своими собственными представлениями. Фонд содействует повышению качества жизни населения посредством реализации и финансирования экономических, социальных и культурных программ и проектов. Среди таких проектов можно назвать организацию подготовки традиционных акушерок и разведение лекарственных растений. В рамках этой деятельности, охватывающей сельские районы, где нет медицинских учреждений, осуществляется также техническое сотрудничество между министерством здравоохранения, Всемирной организацией здравоохранения и Всеамериканской организацией здравоохранения.

24. Следует также отметить, что упомянутые выше учреждения организовали мероприятия в целях обеспечения доступа к медицинским услугам трудящимся-мигрантам и их семьям, особенно женщинам, с тем чтобы они могли получать компетентную врачебную помощь до, во время и после родов.

25. В распоряжение женщин предоставлены различные контрацептивные средства. Кроме того, в сотрудничестве с руководителями общин, местными жителями и религиозными деятелями организована просветительская работа по вопросам репродуктивного здоровья, которая ведется на основных местных языках и направлена на пропаганду современных контрацептивных методов.

Насилие в отношении женщин и девочек

26. Хотя в Гватемале и не практикуются калечащие операции на женских половых органах, законодательство предусматривает уголовное наказание за любое посягательство на физическую неприкосновенность граждан, которое квалифицируется как преступное нанесение телесных повреждений.

27. В 1982 году Гватемала ратифицировала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а в 1995 году – Межамериканскую конвенцию о предотвращении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него.

28. В соответствии со взятыми таким образом обязательствами правительство Гватемалы приняло одобренный Конгрессом указ о введении в действие "закона о предотвращении и искоренении бытового насилия и наказании за него". Предусматривается принятие мер в целях гарантирования права на жизнь, физическую неприкосновенность, безопасность и

уважение достоинства жертв такого насилия. С учетом конкретных обстоятельств каждого случая особая защита предусмотрена для женщин, мальчиков, девочек, подростков, престарелых и инвалидов.

29. Было установлено, что жертвы могут направлять свои жалобы в полицию, Защитнику прав женщин, Прокурору по правам человека и в другие правительственные, судебные и университетские инстанции.

30. Ответственность за проведение государственной политики, направленной на предотвращение, искоренение и разбирательство случаев бытового насилия и наказание виновных, возложена на Генерального прокурора Гватемалы, который, кроме того, призван следить за соблюдением международных конвенций и осуществлением их положений властями, государственными служащими, сотрудниками и представителями национальных учреждений.

31. Кроме того, в целях содействия изменению сложившихся в обществе представлений о роли и статусе женщин во всех сферах по решению Конгресса ежегодно в марте организуется "Неделя женщин", в ходе которой проводится целый ряд культурных и просветительных мероприятий для мобилизации общественного мнения.

32. И наконец, для сотрудников полиции организуются учебные курсы по вопросам, касающимся осуществления принципа равноправия и недискриминации, а также прав ребенка и женщин.

Общие направления деятельности, проводимой правительством в интересах женщин

33. Вопросы, касающиеся женщин и обеспечения их защиты, были должным образом включены в Мирное соглашение, заключенное между правительством и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы". Особое внимание при этом было уделено женщинам-главам семьи, а также вдовам и сиротам. Правительство обязалось ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и облегчить им доступ к земле, жилью, кредитам и участию в осуществлении проектов, вписывающихся в общую стратегию национального развития.

34. Учитывая уязвимость женщин из числа коренных жителей, которые подвергаются двойной дискриминации, правительство постановило:

а) инициировать принятие закона, в котором сексуальное нападение будет квалифицироваться в качестве преступления и будет считаться более тяжким в случае его совершения в отношении женщин из числа коренных жителей;

б) учредить пост Защитника прав женщин из числа коренных жителей;

в) поощрять пропаганду и неукоснительное осуществление положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

d) пересмотреть официальные и неофициальные учебники для коренных жителей в целях устранения всех культурных предрассудков и стереотипных представлений о роли женщин.

35. Кроме того, правительство обязалось принимать во внимание особое экономическое и социальное положение женщин и учитывать их интересы в стратегиях, планах и программах развития.

36. Правительство признало равноправие женщин и мужчин в кругу семьи, на рабочем месте, в производственных отношениях, а также в общественной и политической жизни. Оно обязалось обеспечивать женщинам равный доступ к образованию и профессиональной подготовке, а также равный по сравнению с мужчинами доступ к медицинским услугам на рабочем месте, к принятию решений на местном и национальном уровнях и к участию в управлении государством. В целях обеспечения выполнения этих обязательств будет пересмотрено действующее законодательство.

37. Следует отметить, что руководители Гватемалы решили принять соответствующие меры, чтобы поощрить политические и общественные организации к разработке специальной политики, направленной на содействие участию женщин в процессе укрепления гражданской власти.

38. В 1997 году был учрежден Форум женщин, призванный следить за выполнением взятых правительством обязательств.

39. И наконец, с 1992 года правительство принимает законодательные, административные, образовательные и просветительные меры в целях искоренения всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек. При этом особое внимание уделяется образованию девочек, выделению стипендий и оборудования, принятию мер по поощрению родителей, способных содействовать выполнению этой задачи, а также проведению, в частности, в сельских районах информационно-пропагандистской кампании, в рамках которой важное значение придается интересам девочек и их образованию.

40. Правительство приводит целый ряд программ, реформ и мероприятий, осуществляемых в интересах детей в соответствии с духом Конвенции о правах ребенка.

41. Специальный докладчик с удовлетворением принимает к сведению представленный ответ, который свидетельствует о политической воле правительства Гватемалы осуществлять нормативные документы и планы, принятые международным сообществом в целях содействия уважению и защите прав человека.

в. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

42. Во введении представленного Соединенным Королевством ответа излагаются основные направления деятельности, проводимой министерством здравоохранения в интересах чернокожих и этнических меньшинств, проживающих на территории этого государства.

Среди мер, направленных на содействие охране здоровья представителей этих меньшинств, – осуществление политики по обеспечению их равного доступа к работе по найму и предоставляемым услугам.

43. Как отмечается в ответе, в течение нескольких последних лет министерство выступило с целым рядом инициатив для расширения доступа женщин и детей, включая девочек, к медицинским услугам. Особое внимание потребностям женщин, принадлежащим к этническим меньшинствам, уделяется в рамках специальных исследований и программ развития. Так, например, было проведено исследование для уяснения ряда проблем, возникающих в связи со здоровьем азиатских женщин и поиска их адекватных решений.

44. Аспекты, касающиеся самоубийств и психического здоровья, являются составным элементом программы "Более здоровая нация", реализацией которой занимается министерство здравоохранения.

45. Кроме того, министерство провело широкомасштабное исследование по вопросу о режиме питания малолетних детей из азиатской общины. В ходе этого исследования было выявлено определенное число проблем, которые касаются режима питания детей и которые будут учтены медицинским персоналом при консультировании выходцев из азиатских стран.

46. Министерство финансирует значительное число организаций, имеющих отношение к чернокожим общинам и этническим меньшинствам. Некоторые из этих организаций являются женскими и занимаются решением проблем, связанных с бытовым насилием, самоубийствами и защитой интересов детей.

47. В более информативном приложении В к ответу речь идет о калечащих операциях на женских половых органах. В 1980 году выяснилось, что в Соединенном Королевстве среди мигрантов и беженцев африканского происхождения практикуется обрезание женских половых органов. Как следствие в 1985 году был принят Закон о запрещении женского обрезания. В соответствии с этим Законом любое лицо, которое тем или иным образом способствует обрезанию или соглашается быть жертвой такого обрезания, совершает преступное деяние.

48. В Законе об охране детства 1989 года гарантируется правовая защита детей. Местные власти при необходимости вправе принять меры для предотвращения каких-либо насильственных действий, способных причинить ребенку страдания. Так, например, законодательство запрещает родителям осуществлять эксцизию их дочери за границей без получения согласия суда. С октября 1991 года среди местных органов власти, сотрудников полиции, учебных заведений, органов здравоохранения, медицинских работников и большого числа организаций, занимающихся вопросами защиты интересов детей, был распространен документ, содержащий рекомендации, в том числе конкретные сведения о калечащих операциях на женских половых органах. В тесном сотрудничестве с Фондом по проведению исследований и улучшению положения в области охраны здоровья женщин министерство выступило с многочисленными инициативами с целью найти ключевые элементы того метода, который может максимально эффективно обеспечить предотвращение практики калечения женских половых органов.

49. Далее в ответе описывается деятельность министерства по вопросам международного развития Соединенного Королевства в связи с политикой, проводимой в отношении такой традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, как калечащие операции на женских половых органах. Цель этой политики заключается в том, чтобы убедить страны, где практикуются подобные операции, принять меры по ограничению и возможному искоренению такой практики. Как отмечается в ответе, калечение женских половых органов является той проблемой, которая имеет прямое отношение к здоровью и правам человека.

50. В соответствии с рекомендациями Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года и четвертой Всемирной конференции по положению женщин 1995 года одна из целей помощи, оказываемой министерством по вопросам международного развития в области репродуктивного здоровья и полового воспитания, заключается в том, чтобы помочь развивающимся странам в принятии мер по борьбе с практикой калечения женских половых органов посредством финансового и технического содействия и поддержки женщин, желающих проводить разъяснительную работу среди соответствующих слоев населения.

51. В ответе вместе с тем принимается во внимание реальное положение дел, а именно то, что калечащие операции на женских половых органах являются для ряда развивающихся стран весьма деликатным вопросом. В этой связи правительство сообщает, что его усилия, направленные на изменение сложившихся представлений, осуществляются в рамках сдержанной дипломатии в сочетании с укреплением законодательства, запрещающего калечащие операции. В то же время правительство признает, что для соответствующего изменения культурных обычаев потребуются долгие годы. Кроме того, в силу невозможности навязывать действия против пагубной практики, правительство предпочитает поддерживать группы африканских женщин в их просветительной работе среди соответствующих слоев населения, а также те правительства, которые приступили к реализации национальных программ по ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах.

52. Министерство по вопросам международного развития поддерживает ту деятельность, которую проводит в этой области Всемирная организация здравоохранения. Кроме того, оно содействует неправительственным организациям в проведении местных и региональных семинаров, а также в осуществлении их проектов, будь то в рамках борьбы против практики калечащих операций или в целях улучшения как социального, так и экономического положения живущих в неблагоприятных условиях общин. Министерство финансирует также радиопрограммы и разработку стратегий для директивных медицинских органов на основе исследований пагубной для женщин практики. Кроме того, оно вносит существенный взнос в ЮНИФЕМ и Фонд за ликвидацию насилия в отношении женщин.

53. И наконец, министерство по вопросам международного развития полагает, что практика калечащих операций на женских половых органах должна быть признана и рассматриваться в качестве главных проблем в области репродуктивного здоровья.

54. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает (как и в своем предшествующем докладе в связи с деятельностью Канадского агентства международного развития) активные усилия министерства по вопросам международного развития Соединенного Королевства. Его деятельность по оказанию материальной и финансовой помощи в рамках борьбы против практики калечащих операций на женских половых органах, а также против нищеты и невежества в отсталых странах и обществах, тем более заслуживает похвалы, поскольку она исходит из логики реальной ситуации и объективного анализа вредной традиционной практики, что существенно способствует сотрудничеству между странами и женщинами, стремящимися положить конец такой практике.

С. Израиль

55. Как отмечается в полученном Специальным докладчиком ответе, хотя в Израиле и практикуется женское обрезание, такие случаи весьма редки. Точных статистических данных нет, но, как полагают, обрезанию в стране подверглось менее одного процента женщин.

56. Эта ритуальная операция на женских половых органах практикуется в нескольких бедуинских племенах, живущих на юге Израиля. Бедуинские женщины, в среде которых распространена эта практика, говорят о женском обрезании не как о хирургической операции, а как об "очищении". В 1992 году бедуинские женщины в возрасте от 16 до 45 лет, принадлежавшие к шести различным племенам, были опрошены относительно перенесенной ими операции. Они заявили, что все женщины из их семей подверглись такой операции. Обрезание совершается, как правило, до замужества, в возрасте от 12 до 17 лет. Большинство женщин, за исключением двух более образованных по сравнению с другими девушек, утверждали, что они согласятся на обрезание их дочерей.

57. Медицинский осмотр женщин этих племен позволил установить, что данная операция не является клитородектомией. Однако, все женщины до сих пор вспоминают о потерях крови и болях, сопровождавших операции. Они сообщили о том, что в течение нескольких месяцев испытывали затем боль во время полового сношения. В то же время они не связывали эти проблемы с перенесенной операцией, проведение которой они поддержали в большинстве случаев.

58. Хотя этот бедуинский обычай в Израиле не запрещен, в одном из внесенных в Кнессет законопроектов он объявляется противозаконным.

59. Приехавшие из Эфиопии еврейки заявили, что такая практика распространена в Эфиопии, но они не хотят соблюдать этот обычай в Израиле. Государственные власти Израиля добились определенных успехов в своих усилиях, направленных на то, чтобы убедить выходцев из Эфиопии отказаться от этой практики.

D. Катар

60. Ответ Государства Катар тем более важен, поскольку эта страна стала в своем регионе первой, ответившей на запрос Специального докладчика.

61. Во вступительной части своего ответа Государство Катар отмечает, что в XX веке произошли прогрессивные изменения во всех сферах: в здравоохранении, образовании, социальном развитии, экономике и в плане увеличения средней продолжительности жизни катарцев. Повышение уровня образованности катарцев во многом способствовало изменению тех обычаев и традиций, которые наносили ущерб здоровью отдельных лиц и обществу в целом. XXI век станет для Катара новым этапом прогресса, благосостояния, строительства, планирования и новаторства. Благодаря тем успехам и той степени развития, которых достиг современный мир в текущем столетии, целый ряд верований и обычаев, наносивших в прошлом ущерб здоровью женщин и детей, отошли в прошлое.

Лечение огнем

62. Это – очень старая традиция, которая распространена среди сельских жителей и племен. Лечение огнем проводит известный и опытный знахарь, которому, согласно обычаю, данное ремесло переходит по наследству. Этот метод направлен на лечение ряда болезней, таких, как воспаление селезенки, желтуха, абсцессы, раздражения и ревматические боли в суставах. Однако вследствие расширения доступа к знаниям и достижениям современной медицины подобная практика обречена на исчезновение.

Колдовство и шарлатанство

63. Колдовство и шарлатанство запрещены исламом. Поэтому они запрещены и законодательством Катара. В соответствии с положениями исламского законодательства любое лицо, совершающее подобные действия, подлежит наказанию в виде тюремного заключения. В Катаре нет никого, кто занимался бы подобной деятельностью, что не может не вызвать чувства удовлетворения, поскольку в прошлом колдуны, под предлогом лечения больных, влияли на их волю и навязывали им поведение, преследуя свои корыстные интересы.

Ранние браки

64. Развитие культуры и системы образования в Катаре побудило катарских девушек продолжать учебу до университетского уровня, что способствовало их более позднему вступлению в брак.

Принятие родов в домашних условиях

65. В Катаре все женщины рожают под контролем врачей в больницах и после родов находятся под пристальным наблюдением служб по охране здоровья матери и ребенка.

Обрезание женских половых органов

66. Речь идет о старом обычае, который был распространен в племенах в отношении девочек в возрасте от семи до девяти лет. В настоящее время нигде в Катаре женское обрезание более не практикуется.

67. Специальный докладчик выражает удовлетворение в связи с представленным Катаром ответом и надеется на то, что вслед за ним и другие страны этого региона положительно откликнутся на просьбы Генерального секретаря представить информацию о вредной традиционной практике и о мерах, принимаемых для ее искоренения.

Е. Мексика

68. В полученной информации правительство сообщает о том, что в Мексике отсутствует такая традиционная практика, о которой говорится в докладе, представленном на сорок девятой сессии Комиссии по правам человека. Однако в стране существует другая практика, которая может влиять на здоровье женщин, например практика раннего деторождения. Существует также обычай, согласно которому в некоторых общинах совершивший изнасилование мужчина не подвергается наказанию, если он женится на своей жертве. Как следствие, женщина страдает дважды. В то же время, существует традиция, в соответствии с которой жених похищает свою будущую жену, что позволяет семьям не нести расходов по организации официальной свадьбы. Существуют также некоторые верования, которые могут причинить вред, например представление, согласно которому беременная женщина подвергнется опасности, если увидит затмение или полную луну, либо вера в то, что какое-либо лицо может "потерять свою тень", т.е. потерять или отдать другому свою душу в результате колдовства или наказания.

69. Правительство Мексики отмечает (и, по мнению Специального докладчика, справедливо), что некоторые традиции, которые могут быть в ближайшее время утрачены, например кормление ребенка грудью, следует сохранить. Кроме того, правительство содействовало активизации диалога между современной медициной и народными целителями, которые являются источником знаний.

70. Существуют традиции, которые непосредственно связаны с верованиями и обычаями, направленными на утверждение превосходства мужчин и подчинение женщин.

71. Зачастую первопричиной различных форм насилия в отношении женщин, в том числе внутри семьи, является распространение в средствах массовой информации навязчивых образов, способствующих пренебрежительному отношению к проблеме расширения прав женщин.

72. Борьба против проявлений насилия, его пресечение и предотвращение являются для правительства и всех слоев населения вопросом государственного значения.

73. В 1989 году министерство юстиции учредило в федеральном округе три центра: первый центр – для жертв бытового насилия; второй – для потерявших или совершивших побег лиц и третий – для жертв правонарушений, в частности несовершеннолетних и инвалидов.

74. В 1991 году в законодательство о половых преступлениях были внесены поправки. Кроме того, в 1993 году государство взяло на себя в соответствии с Конституцией обязательство оказывать жертвам правовую и медицинскую помощь, а также предоставлять им компенсацию. В целях борьбы против насилия был также принят ряд и других законодательных и административных мер. Сенат Республики ратифицирует в ближайшее время Межамериканскую конвенцию о предотвращении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него.

75. В соответствии с пунктом 2 резолюции 1997/8 Подкомиссии, которая касается статьи 5 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, правительство Мексики приняло ряд мер в целях обеспечения всестороннего участия женщин на равных условиях с мужчинами в экономической, общественной, политической и культурной жизни страны. Реализации поставленных целей должна содействовать принятая в интересах женщин на период 1995–2000 годов общенациональная программа "Союз за равноправие". В этой программе поставлено девять общих целей, включая борьбу против насилия в отношении женщин. Свой вклад в общую координацию осуществления программы вносит Консультативный совет, который анализирует мероприятия и содействует их проведению.

76. В законодательной сфере выдвинуты многочисленные инициативы в целях предотвращения и максимально строгого наказания преступных деяний, связанных с различными формами насилия в отношении женщин. Рассматривается предложение о добавлении в законодательство специального раздела, озаглавленного "Бытовое насилие", который обеспечит гармоничные внутрисемейные отношения и вынесение, в надлежащих случаях, наказаний виновным лицам.

77. Приведя статистические данные об оказании помощи жертвам, правительство Мексики, в заключение, сообщает о проведенных семинарах, "круглых столах", конференциях и акциях по информированию, активизации и мобилизации всех слоев населения на борьбу против любых форм насилия, а также перечисляет осуществляемые программы помощи и реабилитации жертв.

Г. Финляндия

78. В Финляндии дети граждан и иммигрантов пользуются одинаковыми правами.

79. Правительство Финляндии сообщает о том, что, ратифицировав Конвенцию о правах ребенка, оно взяло на себя обязательство искоренить практику женского обрезания (калечения женских половых органов). В соответствии с законодательством Финляндии проведение калечащей операции на половых органах женщин и девочек является преступлением, которое согласно Уголовному кодексу карается наказанием независимо от

того, совершается ли оно в стране или за ее пределами. С учетом степени тяжести деяния может быть вынесено наказание в виде нескольких лет тюремного заключения.

80. В Финляндии этот вопрос включен в программу всех средних учебных заведений. Поэтому все посещающие школу дети получают соответствующую информацию. Что касается женщин и детей, приехавших из стран с иной культурой, то они также информируются о негативных последствиях калечащих операций на женских половых органах и о мерах наказания за такие действия. Кроме того, среди иностранок распространяется специальная брошюра, изданная министерством труда и министерством социального обеспечения.

81. Организуются специальные учебные курсы для медицинского персонала с тем, чтобы подготовить его к лечению лиц, эмигрировавших, например, из Сомали.

82. Сотрудники органов социального обеспечения и медицинских учреждений, а также преподаватели обязаны принимать меры в тех ситуациях, когда возникает угроза для здоровья и развития любого ребенка.

Г. Португалия

83. Ссылаясь на план действий по ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, правительство Португалии сообщило о том, что в стране такой практики нет. В то же время, как предусмотрено в статьях 243 и 244 Уголовного кодекса, подобные деяния приравниваются к преступному применению пыток и караются соответствующим образом.

84. Право на здоровье провозглашено в национальной Конституции и отражено в Основном законе, в соответствии с которым государство обязано активно обеспечивать уважение и эффективность данного права посредством проведения политики, направленной на его защиту. Кроме того, статья 13 Конституции закрепляет равноправие всех граждан и предусматривает, что никто не может быть поставлен в привилегированное положение или ущемлен по гендерным соображениям.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА В РАМКАХ ЕГО МАНДАТА

85. Специальный докладчик хотела бы выразить признательность правительству Нидерландов за выдвижение ряда инициатив, направленных на привлечение внимания международной общественности к негативным последствиям традиционной практики, особенно калечащих операций на женских половых органах. После представления доклада на сорок девятой сессии Подкомиссии к Специальному докладчику подошли члены делегации Нидерландов, которые хотели узнать мнение Специального докладчика о целесообразности представления на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи проекта резолюции по вопросу о вредной традиционной практике. Специальный докладчик, которая решительно поддержала эту инициативу, получила предварительный проект резолюции перед открытием Генеральной Ассамблеи. Находясь в Нью-Йорке во время

сессии, Специальный докладчик оказала содействие делегации Нидерландов как в проведении разъяснительной работы среди делегаций, участвовавших в заседаниях Третьего комитета, так и в координации усилий с соавторами проекта резолюции, внесенного Нидерландами.

86. Отличная работа, проведенная делегацией Нидерландов, позволила впервые в истории сессий Генеральной Ассамблеи принять резолюцию, соавторами которой выступили 79 стран, в том числе ряд африканских и азиатских.

87. Резолюция 52/99, озаглавленная "Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек", была принята без голосования. В постановляющей части резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, подчеркнула:

а) необходимость улучшения положения женщин в обществе и повышения степени их экономической независимости;

б) необходимость национального законодательства и/или мер, запрещающих вредную традиционную практику;

с) обязанность правительств повышать уровень информированности всех слоев общества о серьезных последствиях этой практики посредством просвещения и распространения информации;

д) необходимость оказания финансовой и технической помощи развивающимся странам фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами, с тем чтобы оказать содействие правительствам в борьбе с такой практикой.

Генеральная Ассамблея призвала все государства:

а) выполнять их международные обязательства в этой области;

б) ратифицировать, если они еще не сделали этого, соответствующие договоры по правам человека, в частности договоры, касающиеся женщин и детей;

с) включать в их доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по правам ребенка конкретную информацию о мерах, принимаемых в целях ликвидации традиционной или укоренившейся в обычаях практики, вредной для здоровья женщин и девочек;

д) поддерживать деятельность неправительственных организаций в этой области;

е) тесно взаимодействовать со Специальным докладчиком Подкомиссии.

88. Генеральная Ассамблея постановила предложить Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят четвертой сессии и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении данной резолюции.

89. Специальный докладчик не сомневается в том, что эта инициатива Нидерландов, которая, наконец, побудила Генеральную Ассамблею занять определенную позицию в отношении вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, будет с удовлетворением воспринята Подкомиссией.

90. Кроме того, министр иностранных дел Нидерландов обратился к Специальному докладчику с просьбой представить письменный материал для готовящейся книги, которая будет опубликована в рамках празднования пятидесятилетней годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. Эта достойная похвалы инициатива направлена также на организацию сбора средств, которые правительство Нидерландов планирует в дальнейшем передать в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, и на оказание финансовой поддержки деятельности Специального посла по вопросам ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Специальный докладчик с удовлетворением выполнила просьбу министра иностранных дел Нидерландов.

91. Следует с интересом отметить назначение в сентябре 1997 года Специального посла ЮНФПА, который, по примеру ЮНИСЕФ и ВОЗ и зачастую – в координации с ними, вносит свой вклад в борьбу против вредной традиционной практики и, в частности, против калечащих операций на женских половых органах. Специальный докладчик выражает надежду на то, что Специальный посол ЮНФПА будет не только содействовать проведению информационно-просветительской кампании на международном уровне, но и призывать правительства демонстрировать щедрость и солидарность посредством финансирования всех мероприятий и всех проектов, которые планируется осуществить в странах, где по-прежнему практикуются упомянутые калечащие операции.

92. По приглашению правительства Нидерландов Специальный докладчик приняла участие в работе международного совещания экспертов на тему "Пятьдесят лет Всеобщей декларации прав человека: предотвращение насилия в отношении женщин и борьба с ним", которое состоялось в Гааге 3–5 февраля 1998 года. На этом совещании Специальный докладчик выступила с двумя сообщениями о вредной традиционной практике, поскольку этот вопрос рассматривался одной из рабочих групп совещания.

93. Кроме того, совещание позволило Специальному докладчику собрать ряд полезных сведений для подготовки своего доклада.

94. Так, эксперт из Швеции рассказала об укреплении законодательства о запрещении калечащих операций на женских половых органах. Подготовка и преступный сговор в

целях проведения калечащих операций, а также недонесение о них подлежит наказанию. Кроме того, законодательный орган Швеции изучает возможность привлечения к уголовной ответственности всех лиц, проводящих калечащую операцию на женских половых органах за границей.

95. Эксперт из Гамбии отметила, что в 1997 году в одном из районов ее страны калечащим операциям были подвергнуты 1 000 девочек в возрасте от трех месяцев до семи лет. Гамбийский комитет по традиционной практике активизировал свою информационно-просветительную работу среди всех слоев населения. Опыт работы на местах выявил важную роль традиционных акушерок, выполняющих также операции по обрезанию. Было установлено, что значительное число акушерок решили более не проводить калечащие операции после того, как они были зачислены в штат медицинских учреждений, получили подробную информацию о негативных последствиях обрезания и прошли соответствующую профессиональную подготовку.

96. Что касается Гамбии, то члены Подкомиссии, разумеется, помнят, что при представлении своего доклада в 1997 году Специальный докладчик говорила о том давлении, которое оказывали определенные влиятельные группы в правительстве и среди руководства радиовещания, чтобы воспрепятствовать проведению кампании по разъяснению пагубных последствий калечащих операций. В декабре 1997 года Специальный докладчик была проинформирована об изменении позиции правительства, которое разрешило проведение разъяснительных кампаний и предписало руководству радиовещания разрешить неправительственным организациям использовать радио для трансляции передач о пагубных последствиях калечащих операций на женских половых органах.

97. Эксперт из Судана рассказала о всех мероприятиях, проводимых в целях искоренения вредной традиционной практики. Эти мероприятия, охватывающие всю территорию Судана, пользуются поддержкой правительства, а также других стран, органов Организации Объединенных Наций и международных неправительственных организаций. Суданский национальный комитет по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, поставил перед собой цель приложить все усилия для искоренения или изменения порочных традиций, обычаев и норм поведения в сельских и городских районах к 2000 году. Следует отметить, что вопрос об искоренении практики калечащих операций на женских половых органах включен в учебную программу средних школ, и что изучение этого предмета началось в текущем году.

98. Выводы прошедшего в Гааге совещания следует направить Комиссии по правам человека и Комиссии по положению женщин.

99. И наконец, Специальный докладчик согласилась принять участие в Днях французского языка, которые были в десятый раз организованы Европейским отделением Международной ассоциации сороптимисток под эгидой Бордосского клуба 1-3 мая 1998 года. В рамках этого мероприятия, посвященного теме "Женщины и власть: реальные и мнимые права женщин на пороге третьего тысячелетия", Специальный докладчик выступила с сообщением о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек.

III. АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИИ, СОБРАННОЙ ЛИЧНО СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ

100. В течение 1997 и 1998 годов вредная традиционная практика, в том числе калечащие операции на женских половых органах, стали темой ряда статей и комментариев в печати и электронных средствах массовой информации. Именно из них Специальный докладчик узнала, что, согласно проведенному в Объединенных Арабских Эмиратах опросу, в этой стране до сих пор практикуется обрезание женских половых органов несмотря на окружающую его завесу секретности. Согласно собранным статистическим данным, экцизии были подвергнуты 30,8% девочек в возрасте от одного года до пяти лет. Такие операции проводятся тайно, и если в прошлом их проводили "даи" (специализирующиеся на этом акушерки), то сейчас это делают женщины-врачи в больницах и диспансерах. Одним из наиболее важных для девушки доводов в пользу обрезания является то, что тем самым подтверждаются ее женственность и готовность к замужеству.

101. В статье, опубликованной в газете "Монд" от 12 мая 1998 года, Анриетта Сарра сообщает, что "на полуострове Индостан нищета и невежество побудили миллионы родителей задушить или отравить новорожденных девочек с помощью экстрактов растений. На протяжении многих поколений живущие в нищете семьи нередко лишают девочек - и никогда мальчиков - пищи и ухода. Применительно ко всем странам Юго-Восточной Азии этот "половой геноцид" привел, согласно оценкам, к гибели 60 миллионов девочек". В заключение автор отмечает, что такой геноцид, который не воспринимается в качестве такового на местах, не вызывает всеобщего негодования.

102. В опубликованном недавно исследовании ЮНИСЕФ указывается на то, что, как свидетельствуют статистические данные, острейшая проблема недоедания среди детей объясняется, частично, дискриминацией и бесправием, с которыми сталкиваются многие женщины.

103. Газета "Интернэшнл геральд трибюн" от 30 марта 1998 года посвятила пространную статью незавидной судьбе индусских вдов. Многие индийцы полагают, что ужасные условия жизни 33 миллионов вдов, страдающих от нищеты, неграмотности и недоедания, являются самым позорным пятном на совести нации. "Быть индусской вдовой в 90-е годы означает быть изгоем общества", - отмечает социолог Делийского университета Ума Шакраварти. Реальная проблема заключается в том, что, согласно обычаю, вышедшие замуж индуски живут в семье их мужей, не поддерживая никакой связи со своими собственными семьями. В ряде случаев это приводит к тому, что они становятся полностью зависимыми от родителей мужа, главная цель которых заключается в том, чтобы избавиться от них при первой же возможности.

104. Хотя обычай самосожжения вдовы на погребальном костре мужа официально запрещен, кое-где вдовы до сих пор либо добровольно, либо под принуждением приносят себя в жертву. Это объясняется тем, что на имущество вдовы, в том числе зачастую земельные участки, претендуют родители мужа и иногда даже дети вдовы. Именно этой материальной корыстью обусловлена, главным образом, та нищета, в которой живут на протяжении многих столетий индусские вдовы.

105. В начале года во Франции было опубликовано сообщение о том, что в конце февраля 1998 года некая супружеская пара малийцев, признанных причастными к обрезанию их дочери, была условно осуждена Судом присяжных Валь-де-Марн в парижском пригороде Кретей к трем годам тюремного заключения. В ходе судебного процесса, превратившегося в противостояние двух культур, был сделан выбор, конечно же, в пользу западной культуры, которая не только считает практику женского обрезания варварской, но и осуждает ее зачастую по причинам, не имеющим на практике определяющего значения. Так, хотя малийская женщина и объяснила на своем диалекте, что в Мали "секс является запрещенной темой и мы не говорим об этом со своими матерями", один из экспертов, доктор Даниэль Годри, назвал порочным обычаем, который не допускает получения сексуального удовольствия.

106. В ходе еще одного судебного процесса, который прошел в марте 1993 года в пригороде Парижа и на котором рассматривалось дело некоего малийца и двух его жен об обрезании их дочерей в 1993 году, Прокурор Селина Барель, оспаривая такие аргументы, как изолированность, отсутствие злого умысла и невежество обвиняемых, заявила: "Ослаблять половое влечение у женщин и сохранять их девственность полезно лишь в условиях полигамии".

107. Специальный докладчик может лишь выразить сомнения в обоснованности подобного заявления, которое свидетельствует о высокомерии и неуважении к иным культурам, в то время как одним из основополагающих принципов борьбы против вредной традиционной практики является проявление деликатности и тактичности для успешного достижения поставленной цели без каких-либо конфликтов и оскорблений. Ведь именно так поступают на местах все те, кто посвятил себя борьбе против вредной традиционной практики. Чтобы убедиться в этом, достаточно прочесть информационные бюллетени, издаваемые Межафриканским комитетом по вопросам традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей. По словам Председателя этого Комитета, многочисленные просветительные и учебные мероприятия, организуемые в течение более 14 лет для самых широких слоев населения, позволяют "утверждать, что пагубные последствия традиционной практики для физического и психического здоровья женщин и девочек теперь общеизвестны и признаются всеми".

108. После того как Комитет организовал в сентябре 1997 года в Аддис-Абебе симпозиум для представителей законодательных органов в целях согласования законодательств африканских стран, он планирует провести встречу ведущих религиозных лидеров, чтобы добиться принятия официального заявления самых высоких исламских религиозных инстанций. Подготовка этого заявления не должна, по всей видимости, вызвать трудностей после того замечательного успеха, которого добились власти Египта в декабре 1997 года.

109. Следует напомнить о том, что на последней сессии Подкомиссии Специальный докладчик выразила свое беспокойство в связи с давлением со стороны определенных экстремистских исламских кругов, которые организовали кампанию против принятого в 1996 году постановления министра здравоохранения Египта, запрещающего медицинскому

персоналу проводить обрезание женских половых органов. В июне 1997 года Административный суд удовлетворил их иск, отменив упомянутое постановление, что породило в обществе сильные пессимистические настроения. Однако правительство не сдалось, и 28 декабря 1997 года Государственный совет вынес окончательное решение о том, что "впредь запрещается проводить эксцизию женских половых органов даже с согласия девочки и ее родителей". "Обрезание девочек не является индивидуальным правом по нормам шариата... и ничто в Коране не позволяет это делать", – постановил Суд, отвергнув таким образом аргументацию экстремистов.

110. Специальный докладчик приветствует это важное решение, которое положило конец всем дискуссиям. Данное решение имеет основополагающее значение для борьбы против калечащих операций на женских половых органах по двум причинам. Первая причина заключается в том, что оно расширяет сферу действия постановления министра здравоохранения, которое охватывало лишь медицинский персонал, а сейчас вредная практика запрещается независимо от волеизъявления самой девочки и ее родителей. Вторая причина заключается в том, что практика калечащих операций на женских половых органах была осуждена Апелляционным судом страны, которая всегда играла ведущую роль в исламской юриспруденции и исследованиях. Как следствие, это судебное решение положило конец манипуляциям наставлениями ислама и нанесло решающий удар по позиции тех, кто в оправдание обрезания половых органов приводили религиозные каноны. Это – победа для женщин и для всех людей, предпринимающих столь самоотверженные усилия для защиты здоровья и интересов женщин.

111. Специальный докладчик не может обойти молчанием еще один успех, достигнутый в том, что касается ликвидации особенно опасной для женщин традиционной практики. Речь идет о преступлениях, связанных с поруганием чести. В этой связи правительство Ливана заявило по случаю Международного женского дня 8 марта о том, что оно ужесточит закон о таких преступлениях, отменив, в частности, принятие во внимание любых смягчающих обстоятельств. В настоящее время согласно статье 152 Уголовного кодекса в отношении мужчин, совершивших преступления, связанные с поруганием чести женщин из их семей, могут быть приняты во внимание смягчающие обстоятельства; и это положение, таким образом, утратит свою силу сразу после принятия соответствующих поправок.

IV. ВЫВОДЫ

112. К сожалению, отсутствие ответов правительств, особенно тех стран, которые имеют самое непосредственное отношение к вредной практике, не позволило Специальному докладчику полностью выполнить поставленную перед ней задачу и, соответственно, представить полный доклад в соответствии с ее стремлением. Этот факт ясно свидетельствует о пренебрежительном отношении к тем многочисленным и серьезным проблемам, с которыми сталкивается огромное число женщин во всем мире. Конечно же, такое игнорирование не может и не должно никоим образом стать препятствием для изменения ситуации, которое рано или поздно произойдет.

113. Однако путь к достижению поставленной цели будет еще более долгим, если средства, направляемые на ведение борьбы на международном и национальном уровнях, будут выделяться несоразмерно и не будут соответствовать той деятельности, которой необходимо постоянно придавать все больший размах, большую динамичность, большую эффективность и большую продуктивность в плане прогресса и конкретных успехов.

114. Перед лицом нынешних трудностей, с которыми сталкивается также и Специальный докладчик, логично задаться вопросом о том, не следует ли постараться найти более эффективную процедуру. Та помощь, которую Специальному докладчику оказывает Управление Верховного комиссара по правам человека, является очень незначительной, почти незаметной. Специальный докладчик может рассчитывать лишь на свои силы для проведения любых исследований, анализов, сбора информации, перевода, подготовки докладов и т.д. Это неизбежно вызывает пробелы, которые Специальный докладчик не в состоянии восполнить самостоятельно.

Для выполнения грандиозной поставленной задачи необходимы активные и самоотверженные усилия, на которые Специальный докладчик, конечно же, способна, но которые должны реально предприниматься на местах. Одна из арабских пословиц гласит: "Даже аплодировать одной рукой нельзя". К такому же выводу приходит и Специальный докладчик, выражая свое восхищение всеми теми, кто ни при каких обстоятельствах не опускает руки перед враждебным отношением и препятствиями, с которыми они сталкиваются каждый день, сознательно встав на путь борьбы против предрассудков, обычаев и вредных традиций, не имеющих более места в нашем обществе.

Необходимо, чтобы на всех уровнях, как на национальном, так и на международном, были продемонстрированы политическая воля и щедрость, которые должны найти свое практическое выражение в оказании еще более широкой и эффективной помощи и поддержки. Прошло время слов и настало время действий, опирающихся на постоянную поддержку, без каких-либо ограничений, материальных препятствий и промедлений. Только такой ценой можно добиться искоренения дискриминационных традиций, а вместе с ними страданий, кабалы и унижений, жертвами которых становятся в настоящее время столь многие женщины и дети.
